



Ústav Dálného východu

Posudek oponenta diplomové práce

Jméno a příjmení: Adéla Řezníčková
Studijní obor: Japonská studia
Název práce: Slovesné výrazy v japonštině odpovídající infinitivu v češtině
Oponent práce: Martin Tirala

	Bodové hodnocení
Hloubka přístupu k tématu, schopnost stanovit a naplnit cíle práce (7 b)	7
Logická stavba práce (6 b)	6
Práce s literaturou včetně citací (5 b)	5
Stylistická úroveň (4 b)	4
Úprava práce (text, tabulky, obrazová příloha) (3 b)	3
CELKEM	25

Hodnocení: výborně: 21-25 b., velmi dobře: 16-20 b., dobře: 11-15 b.

Celkové hodnocení: **výborně**

Otázky k obhajobě:

1. Je mimořádně zajímavé, že výsledky obdržené z různých korpusů si jsou velice podobné. Bez ohledu na to, zda se jedná o překlad z japonštiny do češtiny, či naopak. Jak si můžeme tuto skutečnost vysvětlit?
2. Mnohé v práci naznačuje, že charakteristickým rysem českého infinitivu není bezpříznakovost. Je modalita rozhodujícím faktorem ovlivňujícím volbu příslušného jazykového prostředku v japonštině? Nezasahují do toho i jiné faktory? A v případě, že ano, tak jaké?

Datum: 10. září 2012

Podpis oponenta práce